



PONTIFICIUM CONSILIUM
PRO FAMILIA

COMMUNIQUÉ OFFICIEL
AU TERME DE LA RENCONTRE ENTRE
LE PRÉSIDENT DU CONSEIL PONTIFICAL POUR LA FAMILLE,
S. EXC. MGR VINCENZO PAGLIA,
ET LA VICE-PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN
POUR LES FEMMES ET LA FAMILLE,
MADAME SHAHINDOKHT MOLAVERDI

Suite à la rencontre qui s'est tenue au Vatican en Février 2015, le Président du Conseil pontifical pour la famille, l'Archevêque Mgr Vincenzo Paglia, a aujourd'hui rendue sa visite à la Vice-présidente de la République islamique d'Iran pour les femmes et la famille, Mme Shahindokht Molaverdi.

Dans le dialogue fraternel a ainsi été reconnue l'urgence pressante d'un travail fructueux en faveur de la famille, cellule précieuse de la société, et de la dignité de la femme, encore trop souvent mise en discussion.

La défi de la mondialisation planétaire requiert un approfondissement sous toutes les latitudes et dans toutes les cultures de la question de la famille et de la dignité de la femme, ainsi que les terribles nouvelles de guerres et de pauvreté qui continuent d'imposer une attention sans précédent à ceux qui sont souvent les sujets les plus faibles de la société humaine, à savoir les femmes, les enfants et les personnes âgées. Enfin, il ne faut pas oublier la grave crise démographique actuelle qui marque non seulement les nations occidentales, mais aussi d'autres peuples dans le monde entier.

Un fort soutien à l'égard de l'institut familial peut constituer une étape décisive afin de contrer les logiques de la mort et de l'exploitation qui marquent trop souvent notre monde.

Un tel soutien est possible grâce à la participation active et coopérative de tous les acteurs concernés, politiques, sociaux, religieux et culturels. Cette rencontre se veut un signe clair de cette collaboration que nous espérons développer, de façon efficace et savante, pour le bien des plus faibles, des familles, et donc de l'humanité toute entière.

Téhéran, 13 Juin 2016



PONTIFICIUM CONSILIUM
PRO FAMILIA

بیانیه رسمی
در پایان دیدار بین
رئیس شورای پاپی در امور خانواده،
عالیجناب اسقف اعظم وینچنزو پالیا
و معاون رئیس جمهور در امور زنان و خانواده جمهوری اسلامی ایران
خانم شهیندخت مولاوردی

پس از ملاقات انجام شده در واتیکان در فوریه 2015، رئیس شورای پاپی در امور خانواده، عالیجناب اسقف اعظم وینچنزو پالیا، امروز با معاون رئیس جمهور در امور زنان و خانواده جمهوری اسلامی ایران، خانم شهیندخت مولاوردی دیدار کرد.

در گفتگوهایی صمیمانه و همدلی، ضرورت عملکردی غنی به نفع خانواده، سلول با ارزش جامعه، و کرامت زن که در بسیاری موارد مورد بحث قرار گرفته، برجسته گردید.

چالش جهانی شدن می طلبد تا از جوانب مختلف و در کلیه فرهنگها، مساله خانواده و کرامت زن مورد تعمق قرار گیرد، همچنین اخبار وحشتناک در رابطه با جنگ و فقر باعث می شود تا با توجهی بی سابقه به افرادی که اغلب از میان آسیب پذیرترین گروههای جامعه انسانی، یعنی زنان، کودکان و سالمندان هستند، صورت گیرد. سرانجام نباید بحران مهم کنونی در رابطه با جمعیت را فراموش کرد که نه تنها در کشورهای غربی بلکه در میان اقوام دیگر جهان نیز محسوس است.

حمایتی قوی از بنیان خانواده می تواند امر مهمی در جهت مقابله با منطبق های مرگ و سوء استفاده ها گردد که در موارد بسیاری جهان امروز را متاثر از خود ساخته اند.

چنین حمایتی امکان پذیر خواهد بود در صورتی که مشارکتی فعال و همکاری ای بین ارکان مختلف سیاسی، اجتماعی، دینی و فرهنگی وجود داشته باشد. این دیدار می خواهد نشانه ای روشن از چنین همکاری باشد که ما قصد توسعه اش را به روشی موثر و آگاه داریم و آن هم برای منفعت محوری ترین اشخاص، خانواده ها و بنابراین برای کل انسانیت.

تهران،